Table of contents

Acknowledgments — **v**
Tables and figures — **x**
Dedication — **xiii**
Quote — **xv**

Introduction — **1**
Counterfactuality — **2**
The influence of L1 — **3**
Aims and Rationale — **3**

1 Counterfactuality: a theoretical overview — **5**
1.1 Introduction — **5**
1.2 The ingredients of counterfactuality — **5**
1.2.1 Causality — **6**
1.2.2 Epistemic modality — **8**
1.2.3 Irreality — **14**
1.2.4 Semantic primitives and topics — **16**
1.3 Conclusion — **17**

2 Expressing conditionality in French, Spanish and Italian — **18**
2.1 Introduction — **18**
2.2 Conditionality — **18**
2.2.1 Latin — **19**
2.2.2 French — **20**
2.2.3 Spanish — **23**
2.2.4 Italian — **26**
2.3 Comparison of *if*-counterfactual constructions — **27**
2.4 Conclusion — **28**

3 Acquisition of counterfactuality in L1 and L2 — **29**
3.1 Introduction — **29**
3.2 Counterfactuality in L1: Previous studies — **29**
3.2.1 Summary on L1 results — **35**
3.3 Counterfactuality in L2: Previous studies — **36**
3.3.1 Summary on L2 results — **40**
3.4 Conclusion — **40**

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1138295388

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

4 Methodology — 42
4.1 Introduction — **42**
4.2 Previous studies — **42**
4.3 Research questions — **43**
4.4 Participants — **44**
4.4.1 French-speaking group — **44**
4.4.2 Spanish-speaking group — **45**
4.4.3 Italian-speaking group — **48**
4.4.4 Differences between the learners' groups — **50**
4.5 Stimulus and instructions — **54**
4.5.1 Stimulus and instructions in Spanish — **57**
4.5.2 Stimulus and instructions in Italian — **58**
4.6 Gathering and analysing the data — **58**
4.7 Type of text — **61**
4.8 Conclusion — **63**

5 Results in L1 French, Spanish and Italian — 64
5.1 Typological distance between languages — **66**
5.2 Modal verbs across indicative tenses — **68**
5.3 Morphological features within *if-* clauses in French — **70**
5.4 Morphological features within *if-* clauses in Spanish — **74**
5.5 Morphological features within *if-* clauses in Italian — **79**
5.6 Comparison between the *if-* clauses in French, Spanish and Italian — **82**
5.7 Effects of sociolinguistic factors on the L1 production — **85**
5.7.1 Geographical provenance — **85**
5.8 Conclusions — **87**
5.8.1 Construction of counterfactual scenarios — **87**
5.8.2 The use of modal verbs — **87**
5.8.3 Verbal morphology within *if-* clauses — **88**
5.8.4 The effect of sociological factors in L1 productions — **88**

6 Results in L2 French — 89
6.1 Comparison between the control group's production and L2 French by Spanish speakers — **91**
6.1.1 The use of modal verbs in other indicative tenses different from the conditional — **94**
6.1.2 The use of the conditional tense within *if-* clauses — **95**
6.2 Comparison between the control group's production and L2 French by Italian speakers — **96**

6.2.1 Present tense — **98**
6.2.2 Rare use of the conditional — **101**
6.2.3 Frequent use of the conditional — **103**
6.2.4 Summary of the Italian speakers' patterns — **105**
6.2.5 Results in L1 Italian in the predictive task — **108**
6.2.6 Uses of the conditional tense in the mutation task — **111**
6.3 Verbal morphology within *if-* clauses — **113**
6.3.1 L2 French by Spanish speakers — **113**
6.3.2 L2 French by Italian speakers — **115**

7 Discussion — 119
7.1 L2 French production by Spanish learners — **119**
7.1.1 Semantic implications of the modalized conditional — **119**
7.1.2 The use of the conditional tense within *if-* clauses — **123**
7.1.3 Proficiency levels across the learners — **125**
7.1.4 Conclusion — **127**
7.2 L2 French production by Italian learners — **127**
7.2.1 Verbal morphology and L2 proficiency — **128**
7.2.2 The role of immersion in the production of conditional forms — **130**
7.2.3 Stylistic preference — **131**
7.2.4 L1 influence — **131**
7.2.5 Conclusion — **133**
7.3 The role of conditionality in counterfactual conceptualizations — **134**
7.4 The semantics of counterfactuality in French and Spanish — **135**

Concluding remarks — 138
References — 141
Index — 147